

Concorso "100 milioni di Europei parlano tedesco come madrelingua"

Anno scolastico 2006/2007

CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE per la scuola secondaria di primo grado

Sei nato/a in Italia o forse addirittura in un altro Paese come la Romania, l'Albania o il Portogallo. Vivi in un'epoca emozionante, in cui il mondo cambia in fretta. Diversamente dai tuoi genitori o dai tuoi nonni cresci in un'Europa che entra sempre più a far parte della quotidianità politica. Non vivi solo in Italia, vivi in Europa. In questa Europa vivono 100 milioni di persone che parlano tedesco come madrelingua. La lingua tedesca rappresenta una chiave in più in aggiunta alla libertà di circolazione in Europa.



Scrivi volentieri? Non avresti voglia di cimentarti come giornalista? Sei già stato/a in Germania, Austria, Svizzera, nell'area di lingua tedesca in Italia o nel Liechtenstein? Sei mai stato in gita scolastica in uno di questi Paesi? O forse con i tuoi genitori in vacanza? Nel tuo luogo natio ci sono tracce di pittori, scultori, scrittori o musicisti di quest'ambito linguistico? Nel tuo luogo natio vivono persone provenienti dai citati Paesi? C'è nel tuo luogo natio un festival cinematografico, un reading di poesie con partecipanti provenienti dall'area di lingua tedesca, al quale tu possa partecipare come giornalista "culturale" e dove potresti scattare foto o fare interviste? Nelle tue vicinanze c'è un istituto culturale attinente a quest'ambito linguistico? Nel tuo luogo natio ci sono turisti provenienti da Paesi di lingua tedesca? O una ditta? O ti sei mai preparato ad un esame in lingua tedesca? Tutti questi e altri ambiti tematici* forniscono materiale per un bel reportage di viaggio, un reportage economico o culturale, in cui come giornalista informi potenziali lettori in maniera piacevole.

Indicazioni per gli insegnanti:

consultate le pagine web degli istituti culturali del posto.
Forse lì si trova una manifestazione interessante per i Vostri alunni?



Puoi realizzare il **reportage** da solo o insieme a un altro compagno di classe o a più compagni di classe – non importa. L'importante è che vengano rispettate le norme di partecipazione e che il tema e i compiti vengano preventivamente concordati in classe.



Vedrai quanto sarà divertente tutto ciò! Con un po' di fortuna in questo concorso si può vincere anche qualcosa – ma non questa è la cosa più importante! Vedrai quanto sarà bello andare in giro come giornalista e sicuramente vorrai trovare per te stesso l'uno o l'altro spunto.

E adesso, dopo un po' di brainstorming in classe passate alla ricerca!
Buon divertimento! Vi auguriamo di avere successo!

Cosa c'è da fare?

Condizioni di partecipazione / Tema del concorso

- Parlate in classe del concorso.
- Osservate attentamente il poster "100 milioni di europei". Chi vi è raffigurato? Chi ti piace di più, chi attira di più la tua attenzione?
- Scegli un tema con riferimenti a un Paese di lingua tedesca o a persone di questo ambito linguistico. Potrebbe essere per esempio: una gita scolastica; la prima lezione di tedesco; un esame di tedesco; un festival cinematografico; sulle tracce di personalità tedesche (storici, poeti, musicisti ecc.) nel tuo luogo natio; persone di quest'ambito linguistico nella tua patria; i campionati mondiali di calcio, turisti provenienti da Paesi di lingua tedesca; un concerto rock o hip-hop.

- Nel caso di temi generali come economia, storia, cinema, arte, musica o turismo ecc., dovrebbe assolutamente sussistere una relazione con il tuo luogo natio.
- Scrivi solo qualcosa su un evento al quale sei stato presente, ovvero scrivi di qualcosa che accade o è accaduto nel tuo luogo natio. Cercati un partner per le interviste!
- Le citazioni devono essere riconoscibili come tali.



Indicazioni per gli insegnanti:

Deve essere citata la letteratura secondaria.
È necessario indicare le fonti anche per i testi provenienti da internet.

- Formato: solo lavori su carta in formato A4 (sono quindi esclusi CD, floppy disk o pagine web).
- Numero delle pagine: almeno due pagine, incluse le foto. Corpo carattere: 12 per tutti i lavori. Non possono essere accettati lavori scritti a mano.
- Il contributo deve essere scritto al computer.
- Foto: certamente possono essere allegate anche foto; nel testo, però, sotto la foto deve essere riportato il nome del fotografo come riferimento alla fonte / riferimento per l'archivio.
- Un buon reportage deve essere informativo, chiaro, ben documentato e deve tenere conto di chi lo leggerà.
- Lingua: scrivi il reportage **in italiano o in tedesco** – sarebbe opportuno che tu scriva in una delle lingue che conosci meglio.
- Il lavoro può essere scritto solo su una facciata di ciascun foglio, dato che è possibile che venga poi esposto – non scrivere sul retro del foglio! Ciò vale anche qualora dovessi realizzare un quaderno intero.
- Il tuo lavoro e il modulo con i tuoi dati personali dovrebbero essere raccolti in una cartellina in modo tale da essere facilmente individuabili.
- Opzione: **traduzione**. Hai pronto il testo e lo trovi ottimo? Che ne diresti di farlo tradurre da qualcuno che conosce molto bene l'italiano/il tedesco? La traduzione deve essere riportata su altri fogli, il nome e l'indirizzo del traduttore/della traduttrice dovranno essere indicati alla fine della traduzione. Tutto ciò naturalmente deve essere scritto e stampato al computer. L'età del traduttore/della traduttrice non ha importanza.
- **Termine per la presentazione: 31 marzo 2007**. Fa fede la data di arrivo del lavoro presso le istituzioni organizzatrici.

Cosa c'è in palio?

1° premio: 1.000,00 €
2° premio: 800,00 €
3° premio: 500,00 €
... ed altri premi ...

Condizioni di partecipazione

<http://cms.goethe.de/mmo/priv/1616197-STANDARD.pdf> [*.pdf](#), 44 KB

Spedizione dei lavori

Il tuo lavoro lo puoi spedire a uno dei due indirizzi che seguono. Le **classi** sono pregate di **raccogliere i loro lavori** e di spedirli in busta o plico.

Österreich Institut Rom
Margit Menzl
Viale Giulio Cesare 47
I-00192 Rom

Goethe-Institut
Gerdis Thiede
Via Savoia 15
I-00198 Rom

Altre domande sul concorso?

Contatti:

Margit Menzl
Österreich Institut Rom
Tel. +39 06 3213483
✉ menzl@oei.org

Gerdis Thiede
Goethe-Institut
Tel. +39 06 84400535
✉ thiede@rom.goethe.org

Valutazione

Ecco alcune indicazioni per gli insegnanti relative a come vengono valutati i lavori dalla giuria.

Nella valutazione è fondamentale il rispetto delle norme di partecipazione. Ogni lavoro verrà discusso e valutato singolarmente dai giurati che lo confronteranno con gli altri contributi. È gradito l'aiuto degli insegnanti e/o dei tutor. Pur tenendole in considerazione, per quanto riguarda la scuola secondaria di primo grado, le classi di età non vengono valutate separatamente.

Sono richiesti il rispetto del tema del concorso, la creatività, una ricerca ben eseguita, una presentazione accattivante, la chiarezza, l'originalità, ma anche l'obiettività. Un reportage deve poter essere letto volentieri e contemporaneamente essere informativo e, inoltre, deve tenere conto di chi lo leggerà.

Gli alunni dovrebbero realizzare i loro lavori in maniera appropriata e accattivante, tenendo conto di un'eventuale presentazione pubblica degli stessi.

All'inizio dei lavori una discussione comune sul poster "100 milioni di europei parlano il tedesco come madrelingua" può essere di grande aiuto e può fornire molti spunti. Sarebbe opportuno anche la collaborazione con un insegnante di un'altra materia come italiano o storia.

Indicazioni per gli insegnanti:

Per il modo piacevole in cui sono scritti, si consiglia loro (non agli alunni) la lettura dei due libri del famoso giornalista Wolf Schneider: *Deutsch für Profis*, STERN-Bücher Casa editrice Gruner + Jahr AG & Co, 1983, nonché la novità *Deutsch!*, rowohlt, 2006.

Giuria

Dopo il 16 aprile 2007 la giuria prenderà visione dei contributi degli alunni. Essa si riunirà fino a quando verranno individuati i vincitori. I nomi dei vincitori, che verranno da noi stessi contattati, saranno pubblicati nelle pagine web degli organizzatori; nella stessa occasione verrà resa nota la composizione della giuria.